

**TOMTAR®**

## **TOMTAR MR-S / TOMTAR MR-LG**

Sedia a rotelle standard/leggera

Istruzioni per l'uso Versione 3.1



### Dati identificativi di prodotto

Consigliamo di registrare i dati identificativi del prodotto indicati nella targhetta identificativa sulle seguenti righe, per averli a portata di mano in caso di richieste relative al prodotto. (vedi capitolo Marcatura del prodotto)\*

<b>TYP</b> Tipo/modello:	
<b>REF</b> N. articolo /REF:	
<b>SN</b> Numero di serie:	
 Data di produzione:	
Ulteriori informazioni/ Note:	

\*Nel caso dei modelli speciali i dati identificativi o la targhetta potrebbero scostarsi.

## La ringraziamo di aver scelto la sedia a rotelle manuale TOMTAR MR-S / MR-LG di DIETZ.

La preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione la sua nuova TOMTAR MR-S / MR-LG. Le istruzioni contengono importanti indicazioni che le consentiranno di usufruire appieno delle caratteristiche tecniche del prodotto.

Leggendole, otterrà inoltre informazioni che le consentiranno di utilizzare e di circolare in sicurezza con la sua sedia a rotelle e di mantenere nel tempo il suo valore.

Sul nostro sito web troverete sempre la versione più recente delle istruzioni per l'uso, nonché ulteriori informazioni e documenti per il vostro prodotto.

Nel nostro sito è sempre disponibile la documentazione aggiornata sul prodotto scelto. Per qualsiasi indicazione o domanda sulla sicurezza del prodotto o per richiami preghiamo contattare DIETZ. I nostri recapiti sono riportati sul retro delle istruzioni per l'uso.

Per motivi di migliore leggibilità, nel seguito si rinuncia all'uso simultaneo delle forme linguistiche maschile, femminile e diverso (m/f/d) e si utilizza il maschile generico. Tutte le denominazioni personali si applicano ugualmente a tutti i generi.



### NOTA

Le persone ipovedenti possono consultare più agevolmente le istruzioni per l'uso ingrandibili in formato PDF andando al sito [www.shop.dietz-group.de](http://www.shop.dietz-group.de)



<b>01 Informazioni importanti</b>	
Usò previsto . . . . .	6
Indicazioni . . . . .	6
Controindicazioni . . . . .	7
Segni e simboli . . . . .	7
<b>02 Descrizione del prodotto</b>	
Entità della fornitura . . . . .	8
Accessori (opzionali) . . . . .	8
Montaggio della TOMTAR MR-S / MR-LG. . . . .	9
<b>03 Messa in funzione della sedia a rotelle</b>	
Messa in funzione della sedia a rotelle. . . . .	10
3.1 Apertura/chiusura della sedia a rotelle. . . . .	10
3.2 Rivestimento dello schienale . . . . .	11
3.3 Montaggio dei sostegni per le gambe . . . . .	11
<b>04 Utilizzo della sedia a rotelle</b>	
4.1 Sedersi e alzarsi dalla sedia. . . . .	12
4.2 Sollevamento della fiancata/dei braccioli . . . . .	14
4.3 Rimozione della fiancata/dei braccioli . . . . .	14
4.4 Sollevamento delle pedane . . . . .	15
4.5 Ripiegamento e rimozione dei sostegni per le gambe. . . . .	15
4.6 Marcia e frenata mediante le ruote di spinta. . . . .	16
4.7 Affrontare le pendenze e i fondi dalla superficie irregolare . . . . .	17
4.8 Caricamento della sedia a rotelle. . . . .	17
4.9 Freni a mano. . . . .	18
4.10 Freni a tamburo per l'accompagnatore (opzionali) . . . . .	19
4.11 Rimozione e montaggio delle ruote motrici . . . . .	20
4.12 Trasporto . . . . .	21
Trasporto della sedia a rotelle senza utente a bordo . . . . .	21
Utilizzo della sedia a rotelle come sedile per autoveicolo . . . . .	22
Fissaggio del sistema di ancoraggio per la sedia a rotelle . . . . .	23
Sistema di ritenuta per l'utente . . . . .	24
<b>05 Regolazioni personalizzate</b>	
Importanti avvertenze sulle regolazioni . . . . .	26
5.1 Lunghezza della gamba. . . . .	26
5.2 Schienale regolabile (solo TOMTAR MR-LG). . . . .	27

5.3	Sostegni per le braccia . . . . .	27
5.4	Regolazione della manopola di spinta (solo TOMTAR MR-LG). . . . .	28
5.5	Profondità della seduta . . . . .	28
5.6	Regolazione dell'altezza della seduta . . . . .	29
5.7	Freni a mano. . . . .	30
5.8	Freno a tamburo (opzionale) . . . . .	30
5.9	Allungamento dell'interasse (opzionale) . . . . .	31
5.10	Supporti antiribaltamento (opzionali) . . . . .	32
5.11	Poggiapiedi ad angolazione regolabile . . . . .	32
5.12	Cintura pelvica (opzionale) . . . . .	33
5.13	Fiancata regolabile in altezza (opzionale) . . . . .	33
5.14	Supporto per amputati (opzionale) . . . . .	34
5.15	Prolunga della leva freno (opzionale) . . . . .	34
5.16	Tavolo da terapia (opzionale). . . . .	35
5.17	Poggiagambe con angolo regolabile (opzionale) . . . . .	35
5.18	Accessori ed elementi extra di produttori terzi . . . . .	37

## 06 Dati tecnici

Utilizzo della sedia a rotelle. . . . .	38
Specifiche . . . . .	39
Materiali . . . . .	40
Altri dati . . . . .	41
Controlli del prodotto . . . . .	41

## 07 Istruzioni di sicurezza

Istruzioni di sicurezza e limitazioni alla circolazione42	
---	--

## 08 Indicazioni per l'utilizzo

Manutenzione/cura . . . . .	44
Schema di manutenzione . . . . .	45
Ricerca e risoluzione di guasti . . . . .	47
Pulizia. . . . .	48
Disinfezione . . . . .	48
Cessione e riutilizzo. . . . .	49
Immagazzinaggio . . . . .	49
Smaltimento . . . . .	49
Marcatura del prodotto . . . . .	50

## 09 Dichiarazioni del produttore

Garanzia . . . . .	51
Durata . . . . .	51
Responsabilità civile . . . . .	51

## USO PREVISTO

---

La sedia a rotelle TOMTAR MR-S / MR-LG è stata concepita esclusivamente per il trasporto di persone di peso fino a 130 kg max. La sedia a rotelle può essere utilizzata sia all'interno sia all'esterno.

Le persone che circolano con la sedia a rotelle in autonomia devono essere in fisicamente e mentalmente in grado di azionare e frenare la sedia. Per poter circolare in luoghi pubblici e per strada è necessaria una capacità visiva adeguata.

Se la sedia viene spinta da un accompagnatore, questa persona deve essere fisicamente in grado di spingere e frenare la sedia a rotelle con la persona trasportata a bordo.

La sedia a rotelle non è adatta ai bambini. È vietato utilizzare la sedia a rotelle per trasportare più persone o anche carichi..

La destinazione d'uso può variare in caso di versioni speciali, che tuttavia saranno contrassegnate di conseguenza. In tal caso fa fede la documentazione fornita a corredo.

## INDICAZIONI

---

Questa sedia a rotelle è indicata in caso di incapacità o grave limitazione nel camminare, dovuta a

- ▼ Paralisi
- ▼ Perdita di arti
- ▼ Malformazione o deformazione degli arti
- ▼ Contratture/danni articolari (non a entrambe le braccia)
- ▼ altre patologie.

## CONTROINDICAZIONI

---

Questa sedia a rotelle non deve essere utilizzata in presenza di

- ▼ Disturbi della percezione
- ▼ Gravi alterazioni dell'equilibrio
- ▼ Perdita di entrambe le braccia
- ▼ Contratture/danni articolari a entrambe le braccia
- ▼ Incapacità di sedere
- ▼ facoltà visiva ridotta o insufficiente.

## SEGNI E SIMBOLI

---

Questi simboli segnalano le sezioni di testo che sono d'aiuto nell'uso quotidiano del prodotto.



### AVVERTENZA

Osservare e seguire tassativamente le avvertenze!

Esse segnalano che, se non osservate, sussiste il pericolo di lesioni e/o guasti alla sedia a rotelle o dell'ambiente circostante. \_\_\_\_\_



### NOTA

Consigli e suggerimenti volti a facilitare l'utilizzo delle varie funzioni. \_\_\_\_\_

La sedia a rotelle TOMTAR MR-S / MR-LG viene fornita imballata e già completamente montata. Se possibile, conservare l'imballaggio perché in seguito servirà per riporre la sedia a rotelle.

### ENTITÀ DELLA FORNITURA

---

Al ricevimento verificare immediatamente il contenuto dell'imballo per assicurarsi che il materiale fornito sia completo e integro. Il contenuto è costituito da:

- ▼ 1 imballaggio esterno
- ▼ 1 sedia a rotelle, premontata
- ▼ 1 paio di sostegni per le gambe
- ▼ Istruzioni per l'uso
- ▼ Cacciavite multiuso (8, 10, 13, 16, 19 mm)
- ▼ Accessori (se acquistati)

### ACCESSORI (OPZIONALI)

---

Accessori per la sedia a rotelle forniti dal produttore:

- ▼ Supporto/i per amputati
- ▼ Supporti antiribaltamento
- ▼ Cintura pelvica
- ▼ Prolunga della leva freno
- ▼ Allungamento dell'interasse
- ▼ Fiancata regolabile in altezza
- ▼ Tavolo da terapia
- ▼ Sostegni per le gambe con inclinazione regolabile



## MONTAGGIO DELLA TOMTAR MR-S / MR-LG

### Componenti di base

Per tutti i modelli, la visione d'insieme mostra i principali componenti della sedia a rotelle pieghevole standard. Tutte le figure si riferiscono, salvo laddove indicato diversamente, alla sedia a rotelle standard TOMTAR MR-S.

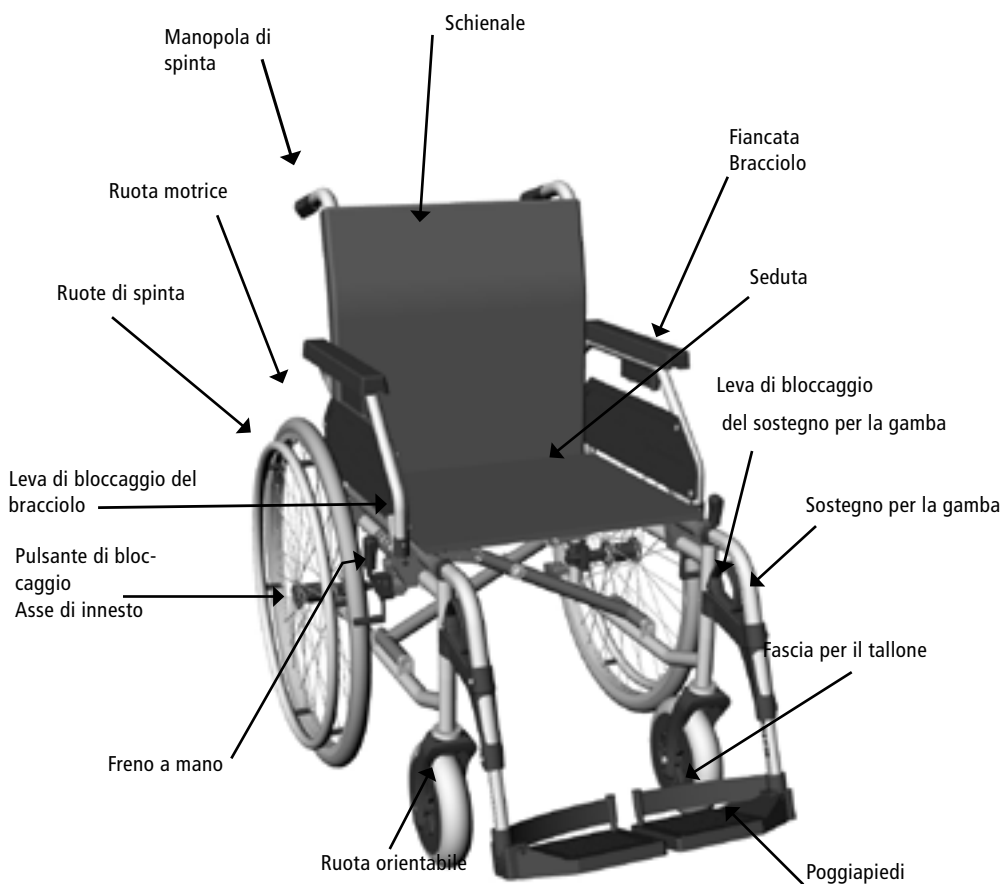


fig.1

## MESSA IN FUNZIONE DELLA SEDIA A ROTELLE

Il seguente capitolo contiene le istruzioni per aprire e preparare all'uso la sedia a rotelle. Prima dell'utilizzo iniziale, è necessario solamente aprire la sedia, applicare i sostegni per le gambe e fissare il coprischienale.

Il capitolo **»05 Personalizzazioni«** spiega come effettuare tutte le operazioni più complesse (regolazione dell'altezza della seduta, dell'inclinazione, ecc.) fino a ottenere una configurazione ottimale.



### NOTA

La prima messa in funzione deve essere effettuata dal personale specializzato del negozio di articoli sanitari.

### 3.1 Apertura/chiusura della sedia a rotelle

#### Apertura

1. Inclinare leggermente la sedia a rotelle su un lato (1, fig. 2).
2. Premere il tubo del sedile sul lato opposto verso il basso, fino alla battuta (2, fig. 2).
3. Riappoggiare la sedia a rotelle.
4. Accertarsi che la sedia sia completamente aperta. A tale scopo spingere sui due tubi della seduta con la mano aperta.

#### Chiusura

1. Ruotare i poggiatesta verso l'altro o rimuoverli i sostegni per le gambe. (capitoli 4.4 e 4.5)
2. Afferrare il rivestimento della seduta sui bor-



fig.2



fig.3

di anteriore e posteriore e tirarlo nella zona centrale verso l'alto (3, fig. 2). Ora la sedia a rotelle si richiude da sola.

3. Nel chiudere la sedia spingere indietro il rivestimento dello schienale.

### 3.2 Rivestimento dello schienale

Il coprischienale (1, fig. 3) può essere fissato al lato inferiore dell'imbottitura del sedile in modo da chiudere la fessura tra lo schienale e la seduta.

### 3.3 Montaggio dei sostegni per le gambe

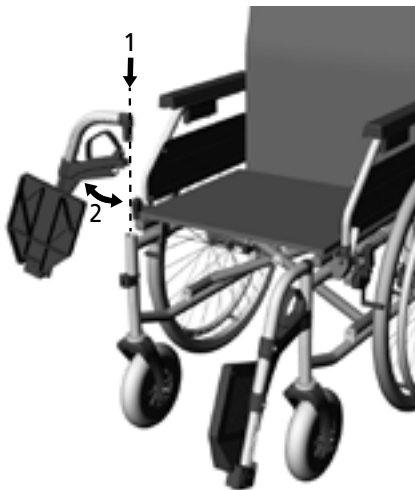


fig.4

1. Agganciare il sostegno per la gamba partendo dall'alto, infilandolo nell'apposita guida (1, fig. 4). Il sostegno per la gamba deve essere orientato lateralmente. Il poggiatesta deve essere rivolto verso l'alto.
2. Ruotare ora il sostegno per la gamba in avanti (2, fig. 4). Il sostegno per la gamba è posizionato correttamente se si avverte nettamente lo scatto.
3. Verificare che il sostegno per la gamba sia bloccato saldamente.

## UTILIZZO DELLA SEDIA A ROTELLE

### 4.1 Sedersi e alzarsi dalla sedia

Il quadro clinico o le disabilità personali condizionano la libertà di movimento e la capacità di manovra, che possono essere più o meno limitate a seconda del caso.

Per sedersi sulla sedia e rialzarsi con la maggiore sicurezza e facilità possibile, procedere come segue: \_\_\_\_\_



#### NOTA

Appoggiare il retro della sedia a rotelle contro una robusta parete. In questo modo, le si impedirà di scivolare via se il suolo è liscio. \_\_\_\_\_

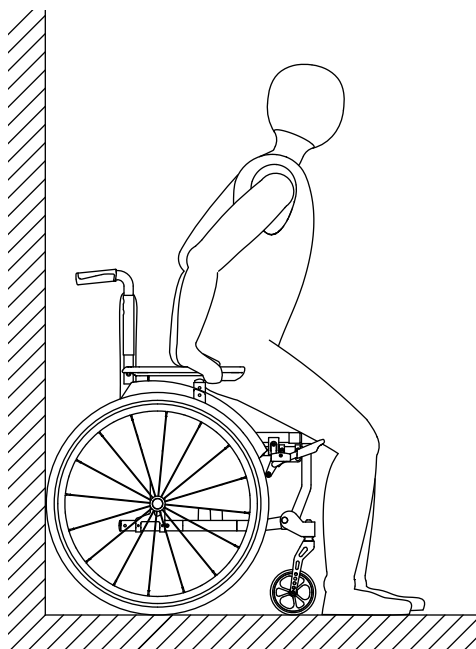


fig.5

### Manovra per sedersi

1. Sbloccare i sostegni per le gambe e girarli verso l'esterno (vedere capitolo 4.5).
2. Se possibile, appoggiare le ruote posteriori della sedia contro una robusta parete.
3. Bloccare la sedia a rotelle con i freni a mano.
4. Posizionarsi il più possibile vicino alla sedia a rotelle, quindi girarsi e muoversi con cautela verso la sedia fino a sentire che le gambe toccano il bordo del sedile.
5. Afferrare ora con entrambe le mani le fiancate e appoggiarvi per sostenersi.
6. A questo punto è possibile sedersi lentamente in sicurezza.
7. Girare ora nuovamente i due sostegni per le gambe in avanti, nella direzione di marcia. Prestare attenzione al rumore dello scatto che segnala l'avvenuto bloccaggio dei sostegni.
8. Infine, abbassare le due pedane con i piedi e posarveli sopra (vedere capitolo 3.3).

### Manovra per rialzarsi

Per alzarsi dalla sedia, eseguire la procedura in ordine inverso.



#### NOTA

Per poter effettuare un trasferimento laterale, la fiancata deve essere sollevata (vedere capitolo 4.2).

---

## 4.2 Sollevamento della fiancata/dei braccioli

Per sedersi o lasciare la sedia a rotelle sul lato ruotare le fiancate con i braccioli verso l'alto/indietro.

1. Spingere in avanti la leva di bloccaggio della fiancata (1, fig. 6).
2. Afferrare il tubo della fiancata davanti al bracciolo e ruotarlo verso l'alto/indietro (2, fig. 6).

Per ruotare la fiancata verso il basso: inserire il tubo della fiancata nel supporto accertandosi che scatti correttamente (3, fig. 6).



fig.6

## 4.3 Rimozione della fiancata/dei braccioli

1. Ruotare ora la fiancata verso l'alto/indietro (capitolo 4.2).
2. Spingere il perno posteriore del dispositivo di bloccaggio verso il basso (4, fig. 7)
3. Afferrare il tubo della fiancata davanti al bracciolo e ruotarlo all'indietro sfilandolo dal supporto (5, fig. 8).

Per rimontare la fiancata, eseguire la procedura in ordine inverso.



### NOTA

Nell'inserire la fiancata/il bracciolo, l'alloggiamento posteriore va inserito nel supporto. Lo scatto del perno di bloccaggio si deve percepire nettamente.

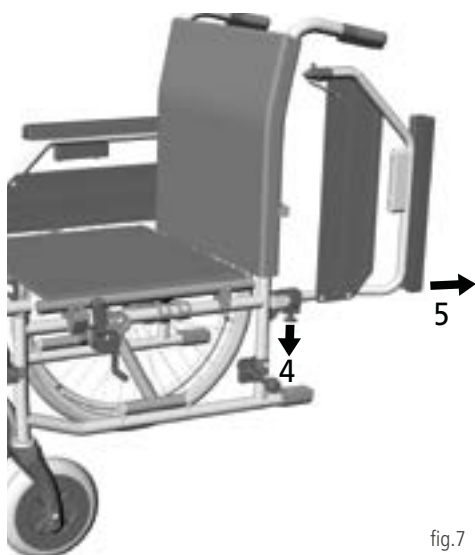


fig.7

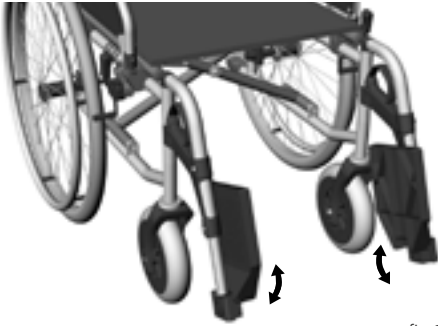


fig.8

#### 4.4 Sollevamento delle pedane

1. Afferrare il bordo anteriore del poggiaiedi.
2. Ruotare il poggiaiedi verso l'alto. (Fig. 8)



#### AVVERTENZA

Non appoggiarsi sui poggiaiedi per salire e scendere dalla sedia. \_\_\_\_\_

#### 4.5 Ripiegamento e rimozione dei sostegni per le gambe

Per posizionarsi più agevolmente sulla sedia a rotelle o per lasciarla ruotare lateralmente e rimuovere i sostegni per le gambe. Così facendo è possibile avvicinarsi meglio al letto o alla vasca da bagno.

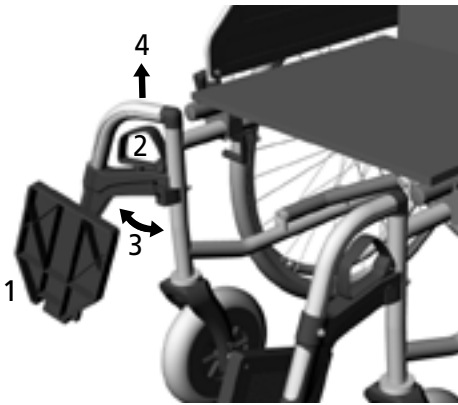


fig.9



#### AVVERTENZA

Una volta ruotati, i sostegni per le gambe si sbloccano in automatico lasciandosi sfilare facilmente dall'alloggiamento. Prestare cautela se si devono compiere ulteriori operazioni (ad es. di trasporto). \_\_\_\_\_

1. Ruotare il poggiaiedi verso l'alto (vedi capitolo 4.4).
2. Spingere la leva di bloccaggio verso l'alto (2, fig. 9).
3. Ruotare ora il sostegno per la gamba in avanti (3, fig. 9).
4. Per rimuovere il sostegno per la gamba: Afferrare il pezzo orizzontale del tubo del sostegno per la gamba e spingerlo verso l'alto sfilandolo dalla guida (4, fig.9).

#### 4.6 Marcia e frenata mediante le ruote di spinta

Per azionare e frenare la sedia a rotelle, agire sulle ruote di spinta. Impugnare la ruota di spinta poggiando il pollice il pollice rivolto in avanti (vedi fig. 10).



#### AVVERTENZA

Nel circolare con la sedia a rotelle fare attenzione a non sfiorare il copertone con il pollice. \_\_\_\_\_

Per la marcia in avanti: spingere uniformemente le ruote in avanti.

Per la retromarcia: spingere uniformemente le ruote all'indietro.

Per frenare la sedia a rotelle: Impugnare le ruote di spinta aumentando gradualmente la stretta.

Per spostarsi di lato: frenare la ruota sul lato nella cui direzione si intende girare.

Per girare la sedia sul posto: Spingere una ruota in avanti e l'altra contemporaneamente all'indietro.



#### AVVERTENZA

In caso di forte frenata, le ruote di spinta a contatto con le mani potrebbero riscaldarsi. \_\_\_\_\_

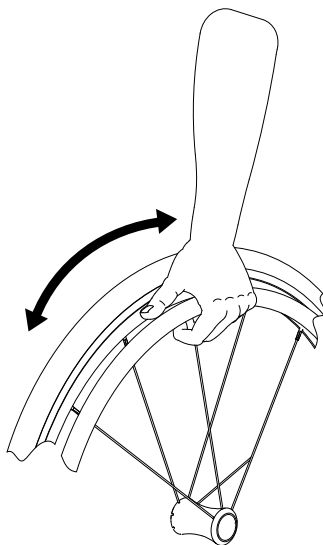


fig.10



#### AVVERTENZA

Pericolo di inceppamento: tra il pneumatico e la protezione dei vestiti/il pannello laterale. \_\_\_\_\_



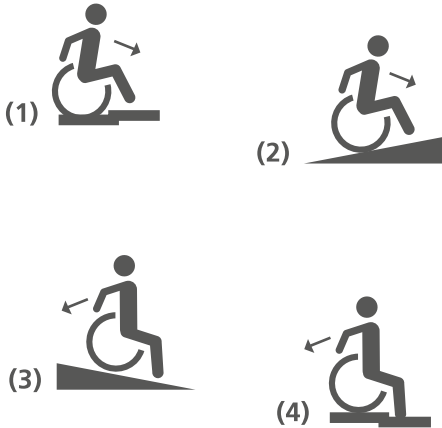


fig.11

#### 4.7 Affrontare le pendenze e i fondi dalla superficie irregolare

Nell'affrontare rampe, salite, discese e bordi, eventuali buche o comunque superfici irregolari potrebbero causare il ribaltamento della sedia a rotelle.

Nell'affrontare un gradino o una salita durante la marcia in avanti sarebbe opportuno piegare il corpo in avanti. (1 e 2, fig. 11)

Affrontando pendenze e gradini in discesa il corpo va inclinato indietro. (3 e 4, fig. 11)



#### AVVERTENZA

Le pendenze in salita/discesa vanno affrontate sempre in linea retta. Evitare di affrontare salite e discese in diagonale, in quanto sussiste un alto rischio di ribaltamento. \_\_\_\_\_



#### AVVERTENZA

Se si frena a lungo la carrozzina usando i manubri, ad esempio in discesa, si genera molto calore da attrito sui manubri. Indossare guanti adatti. \_\_\_\_\_

#### 4.8 Caricamento della sedia a rotelle

È consentito caricare le manopole di spinta con peso extra (tra cui zaini o altri oggetti analoghi) fino a max. 5 kg, fermo restando che il peso massimo dell'utilizzatore non deve essere superato.



#### AVVERTENZA

I carichi aggiuntivi influiscono sulla stabilità della sedia a rotelle, pertanto si consiglia di utilizzare supporti antiribaltamento. \_\_\_\_\_

## 4.9 Freni a mano

La sedia a rotelle è dotata di un freno di stazionamento su ambo i lati che consente di parcheggiarla in sicurezza.

1. Spingere la leva del freno in avanti per bloccare la ruota (1, fig. 12).
2. Spingere ancora la leva del freno fino a percepire lo scatto (2, fig. 13).

Per rilasciare il freno a mano: tirare indietro la leva del freno.

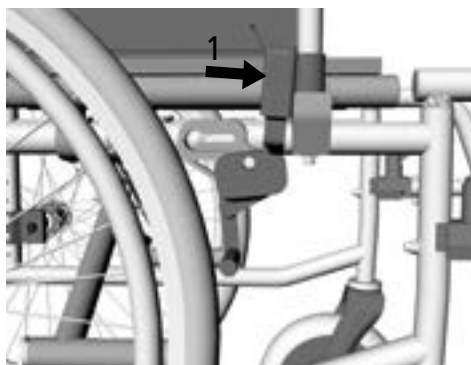


fig.12

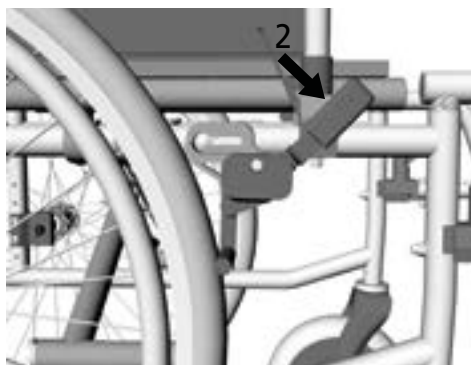


fig.13



### AVVERTENZA

Non utilizzare il freno di stazionamento per frenare la sedia durante la marcia, poiché le ruote potrebbero bloccarsi. A causa del blocco immediato delle ruote, potrebbe non essere più possibile controllare la direzione di marcia. \_\_\_\_\_



### AVVERTENZA

Durante la guida, frenare sempre la carrozzina solo con le mani sui manubri e non con i freni di stazionamento. I freni di stazionamento sono previsti solo per il parcheggio. \_\_\_\_\_



### NOTA

Utilizzare ambedue i freni di stazionamento per parcheggiare la sedia a rotelle; in questo modo la forza frenante viene ripartita uniformemente su ambedue le ruote motrici. \_\_\_\_\_

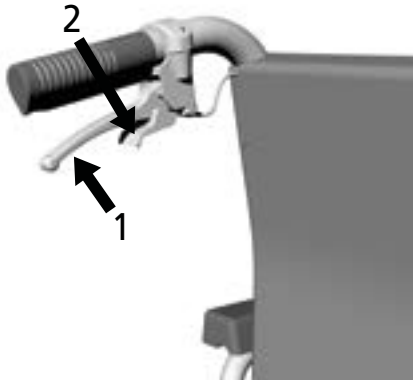


fig. 14

#### 4.10 Freni a tamburo per l'accompagnatore (opzionali)



##### AVVERTENZA

Nel caso dei modelli senza freno a tamburo opzionale l'accompagnatore deve essere fisicamente in grado di frenare la sedia a rotelle con la propria forza.

È disponibile l'opzione freno a tamburo per l'accompagnatore. I freni a tamburo consentono la frenata controllata con la sedia in marcia. I freni a tamburo possono inoltre essere utilizzati come freno di stazionamento.

Frenata

Tirare le due leve freno contemporaneamente (1, fig. 14).

Parcheggiare la sedia a rotelle:

1. Tirare le due leve freno contemporaneamente (1, fig. 14).
2. Spingere i blocchi lontano dal corpo fino a percepire lo scatto (2, fig. 14). A questo punto, il freno a tamburo è bloccato.



##### NOTA

Una volta bloccati i freni a tamburo, la sedia a rotelle è immobilizzata.

Rilasciare il freno: tirare delicatamente le leve freno. Il blocco viene rilasciato.

### 4.11 Rimozione e montaggio delle ruote motrici

Durante il trasporto della sedia a rotelle e per alcune operazioni di regolazione potrebbe rivelarsi utile smontare le ruote motrici.

Smontare la ruota motrice:

1. Spingere con il pollice il pulsante di blocco dell'asse di innesto posto al centro del mozzo ruota (1, fig. 15).
2. Afferrare gli spazi tra i raggi con le restanti dita.
3. Tirare quindi la ruota motrice insieme con l'asse di innesto sfilandola dalla sede di innesto (2, fig. 15).

Montaggio della ruota motrice:

1. Spingere con il pollice il pulsante di blocco dell'asse di innesto.
2. Posizionare la ruota motrice sulla sedia a rotelle e inserire l'asse di innesto nell'apposito alloggiamento fino a percepire lo scatto.
3. Verificare che l'asse di innesto sia inserito e scattato correttamente.

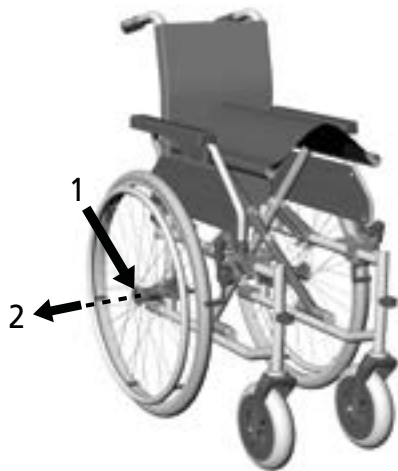


fig.15



#### NOTA

Tenendo premuto il pulsante di blocco in fase di montaggio della ruota motrice è più facile inserire l'asse nell'alloggiamento.



#### AVVERTENZA

Dopo aver montato le ruote, verificare sempre che siano agganciate correttamente.

## 4.12 Trasporto

### Trasporto della sedia a rotelle senza utente a bordo

Per trasportare la sedia a rotelle in auto, in aereo o in treno, o semplicemente per ridurne al minimo l'ingombro, è possibile richiuderla senza ricorrere ad attrezzi. In questo caso occuperà poco spazio e sarà facilmente riponibile. Consultare preventivamente la compagnia aerea o ferroviaria per sapere se le dimensioni sono conformi alle condizioni di trasporto.

TOMTAR MR-S ripiegata l/L/H in mm = 310 / 945 / 800

TOMTAR MR-LG ripiegata l/L/H in mm = 310 / 945 / 800

Durante il trasporto senza persona seduta sulla sedia tenere presente i seguenti punti:

1. prima del trasporto chiudere la sedia. (capitolo 3.1)
2. Afferrare il telaio laterale e le manopole di spinta della sedia ripiegata.
3. È opportuno rimuovere i componenti che si potrebbero staccare e riporli in sicurezza (ad es. sostegni per le gambe, accessori)
4. La sedia vuota deve essere ancorata in sicurezza.
5. Durante il trasporto non è consentito deporre carichi sulla sedia.
6. La sedia può essere trasportata in posizione verticale, con o senza ruote motrici. (Capitolo 4.10 - rimuovere e montare le ruote motrici)
7. Se si trasporta la sedia posta sul lato, le ruote motrici restano montate.
8. Durante il trasporto con le ruote motrici montate è necessario azionare i freni di stazionamento.



#### NOTA

Per montare la sedia a rotelle seguire le istruzioni per l'uso del capitolo **03**  
**Messa in funzione della sedia a rotelle.** \_\_\_\_\_

## Utilizzo della sedia a rotelle come sedile per autoveicolo

Le sedie a rotelle non sono state concepite per fungere da sedile per autoveicolo e non possono offrire la stessa sicurezza di un regolare sedile, indipendentemente dal fatto che la sedia sia fissata perfettamente all'interno del veicolo. DIETZ consiglia pertanto di posizionare la persona che necessita della sedia a rotelle direttamente sul regolare sedile dell'auto.

La sedia a rotelle TOMTAR MR-S / MR-LGU è conforme alla norma ISO 7176-19 e dunque idonea come sedile per il trasporto di persone a bordo di un autoveicolo. La sedia riporta pertanto la dicitura prevista dalla norma ISO 7176-19.

L'esame è stato effettuato con un manichino H3 50% (78 kg) e un poggiatesta.

I veicoli in cui l'utilizzatore di una sedia a rotelle può essere trasportato da seduto devono essere dotati di appositi posti per sedia a rotelle ai sensi del Regolamento di ammissione alla circolazione. Ciascun posto per sedia a rotelle deve essere dotato di un sistema di ancoraggio della sedia e di un sistema di ritenuta dell'utilizzatore della sedia stessa. L'intestatario e il conducente del veicolo devono predisporre sistemi di ancoraggio conformi alla norma ISO 10542) e farne uso conforme.



### AVVERTENZA

La mancata osservanza di queste avvertenze comporta il rischio di gravi lesioni e di morte! \_



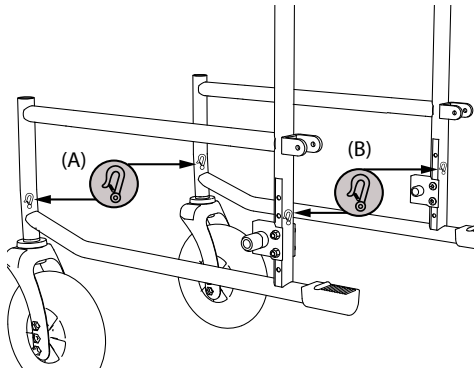
Dicitura di crash test effettuato secondo la norma ISO 7176-19

fig.16



### AVVERTENZA

Si invita a chiedere al trasportatore se il veicolo è stato progettato per trasportare persone su sedia a rotelle, se è assicurato e presenta dotazioni in tal senso. \_\_\_\_\_



(A) Punti di fissaggio anteriori sulla sedia a rotelle

(B) Punti di fissaggio posteriori

fig.17

**AVVERTENZA**

LaTOMTAR MR-S/ MR-LG è testata in direzione di marcia n conformità alla norma ISO 7176-19 / ISO 10542. Per motivi di sicurezza, è vietato utilizzarla o fissarla con l'utente seduto in direzione opposta a quella di marcia o anche lateralmente a essa . \_\_\_\_\_

### Fissaggio del sistema di ancoraggio per la sedia a rotelle

Per ancorare la sedia a rotelle TOMTAR MR-S/ MR-LG senza nodi di fissaggio è consentito utilizzare esclusivamente un sistema di ancoraggio a 4 punti con cinghie certificato secondo la norma ISO 10542, dimensionato per il peso complessivo della sedia a rotelle.

I 4 punti di fissaggio sulla sedia a rotelle sono contrassegnati con il simbolo di un gancio. Vedi esempi (A) e (B). È tassativo utilizzare tutti e 4 i punti di fissaggio e posizionare la sedia a rotelle nel senso di marcia secondo la norma ISO 10542 (WTORS). È vietato fissare la sedia a rotelle utilizzando altri punti di fissaggio (come la staffa antitiribaltamento o i braccioli). Non è consentito apportare modifiche ai punti di fissaggio per il trasporto della sedia a rotelle senza previa autorizzazione da parte di DIETZ.

Il sistema di ancoraggio della sedia a rotelle va montato all'interno del veicolo secondo le istruzioni del produttore.

## Sistema di ritenuta per l'utente

La sedia a rotelle è dotata di un freno a mano su entrambi i lati. A seguire si fissa l'utilizzatore della sedia con un apposito sistema di ritenuta conforme alla norma ISO 10542.

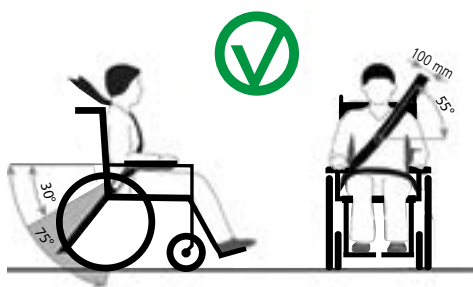
Nel farlo è necessario prendere in considerazione quanto segue:

- ▼ le cinghie per le spalle e la cintura pelvica vanno messe obbligatoriamente; vanno fissate sul corpo della persona in modo saldo ma confortevole, senza essere attorcigliate.
- ▼ Si consiglia vivamente l'uso di un poggiatesta idoneo per il trasporto.
- ▼ La parte superiore della cintura di sicurezza deve passare sopra il busto e la spalla/clavicola, mentre la cintura pelvica deve essere posizionata a un angolo compreso tra 30 e 75° rispetto alla linea orizzontale, ma mai con un angolo superiore a 75° (fig. 18, C).
- ▼ Le cinghie di sicurezza non vanno poggiate sui componenti della sedia a rotelle, tra cui braccioli o ruote, restando così distanziate dal corpo. (Fig.19, D)
- ▼ È consentito utilizzare solo prodotti con sistema di ancoraggio certificato secondo la norma ISO 7176-19 / ISO 10542 o DIN 75078 e dichiarato tale dal produttore.

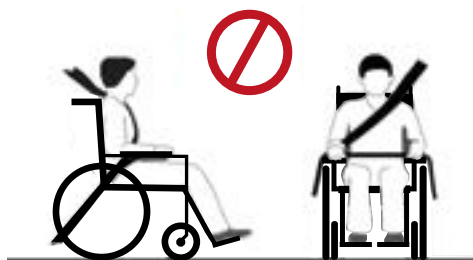


### AVVERTENZA

Per garantire il trasporto sicuro a bordo del veicolo con la persona seduta nella sedia a rotelle è necessario regolare la geometria dei punti di fissaggio (o del sistema di fissaggio) in modo preciso tanto quanto le cinghie di ritenuta della persona. In caso contrario, a fronte di un incidente sussiste pericolo di morte.



(C) Corretto montaggio delle cinture di sicurezza  
fig.18



(D) Errato montaggio delle cinture di sicurezza  
fig.19





## AVVERTENZA

Un poggiatesta terapeutico montato sulla carrozzina serve a sostenere la postura della testa durante l'uso regolare e non può sostituire un poggiatesta adatto all'uso in un veicolo. \_\_\_\_\_

- ▼ I freni di stazionamento della sedia a rotelle durante la corsa devono essere attivati.
- ▼ I componenti quali il tavolo da terapia, i cuscini o gli ausili di deambulazione che si possono staccare dalla sedia a rotelle vanno rimossi e riposti al sicuro.
- ▼ I sostegni per la gambe ruotabili verso l'alto/regolabili in altezza non devono essere alzati se l'utilizzatore della sedia viene trasportato seduto e la sedia a rotelle è fissata con un sistema di ancoraggio e cinghia di sicurezza.
- ▼ Gli schienali regolabili vanno portati in posizione verticale.
- ▼ La sicurezza della persona durante il trasporto dipende dalla cura con cui viene fissato il sistema di ancoraggio. La persona che effettua il fissaggio deve conoscere o essere stata istruita sul funzionamento del sistema.

Se la sedia a rotelle è rimasta coinvolta in un incidente, prima di essere riutilizzata dovrà essere controllata da personale DIETZ.

## IMPORTANTI AVVERTENZE SULLE REGOLAZIONI

Le regolazioni di seguito descritte richiedono in parte alcuni accessori. È consentito utilizzare solo accessori originali DIETZ. Solo in questo modo sarà garantita la conformità e dunque la sicurezza del prodotto.

In fase di regolazione per un nuovo utilizzatore qualsiasi modifica alla sedia a rotelle deve essere apportata da personale qualificato, al fine di garantire un posizionamento a regola d'arte e massima sicurezza.

### Utensili

Le sedie a rotelle TOMTAR MR-S / MR-LG richiedono i seguenti utensili standard:

Chiave a brugola misura 4, 5 & 6  
chiave inglese SW 10  
cacciavite a croce (misura 2)



### AVVERTENZA

Le impostazioni complesse, che se non effettuate a regola d'arte comportano possibili infortuni, devono essere effettuate da personale qualificato e sono contrassegnate di conseguenza con la dicitura "Da effettuare a cura di personale qualificato". Ciò vale per la regolazione dei freni e per le regolazioni che influiscono sulla stabilità della sedia a rotelle.

## 5.1 Lunghezza della gamba

1. Allentare la connessione a vite di un giro in corrispondenza del sostegno per la gamba (1, fig. 20).
2. Afferrare il poggiaiedi e tirarlo verso il basso o spingerla verso l'alto fino a ottenere la posizione desiderata (2, fig. 20), tuttavia senza superare la soglia min./max. contrassegnata.
3. Stringere nuovamente la connessione a vite (1, fig. 20).
4. Verificare che la lunghezza della gamba sia regolata correttamente: quando i piedi poggiano sui poggiaiedi, le cosce devono essere in posizione perfettamente orizzontale.



fig.20

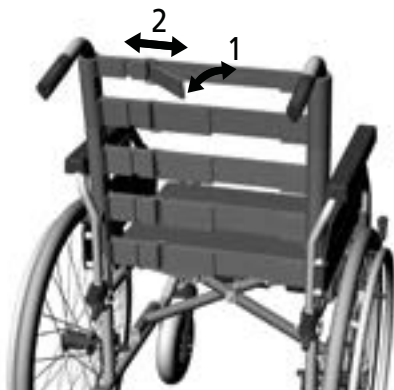


fig.21

## 5.2 Schienale regolabile (solo TOMTAR MR-LG)

La sedia a rotelle TOMTAR MR-LG è dotata di serie di uno schienale con chiusura in velcro regolabile a piacere. (Fig. 21)

Per regolarlo, aprire la chiusura in velcro del coprischienale sotto l'imbottitura del sedile e rovesciare quest'ultima in avanti insieme con l'imbottitura dello schienale. Ora allentare la chiusura in velcro delle fasce (1). A questo punto, fissare nuovamente insieme (1) le fasce nella posizione desiderata (2). Le due parti della chiusura in velcro devono risultare sovrapposte per almeno 100 cm. Cominciare dalla fascia più bassa. Inoltre, le leve di comando opzionali possono essere utilizzate dall'accompagnatore come freno di stazionamento.

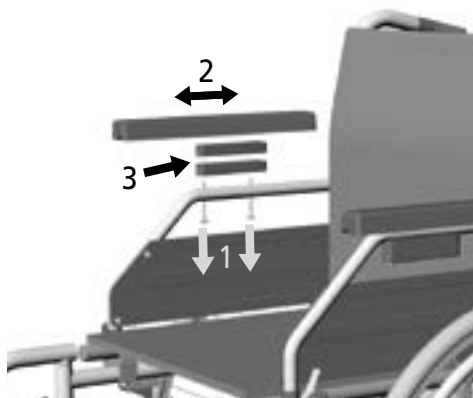


fig.22

## 5.3 Sostegni per le braccia

I sostegni per le braccia si possono regolare in lunghezza e in altezza. (Fig. 22)

1. Allentare le due viti a croce in basso che fissano i sostegni per le braccia alle fiancate. (1)
2. Regolazione della lunghezza (100 mm): spostare indietro o in avanti il sostegno per il braccio utilizzando gli appositi fori filettati (regolabili a passi di 25 mm). (2).
3. Regolazione in altezza (30 mm): rimuovere il sostegno per il braccio e posizionare uno o ambedue gli adattatori in altezza (15 mm) tra il tubo della fiancata e il sostegno per il braccio (3).
4. Fissare il sostegno per il braccio con le due viti a croce.

#### 5.4 Regolazione della manopola di spinta (solo TOMTAR MR-LG)

Nella TOMTAR MR-LG, l'altezza delle manopole di spinta può essere adattata alle esigenze dell'accompagnatore.

1. Svitare innanzitutto le viti della leva di bloccaggio sul lato posteriore dello schienale. (1, fig. 23)
2. Estrarre quindi il tubo della manopola di spinta tirandolo verso l'alto e infine regolarlo sulla posizione desiderata. (2, fig. 23)

Sono disponibili tre fori nei quali avvitare la vite della leva di bloccaggio. Assicurarsi che la vite della leva di bloccaggio sia ben serrata.

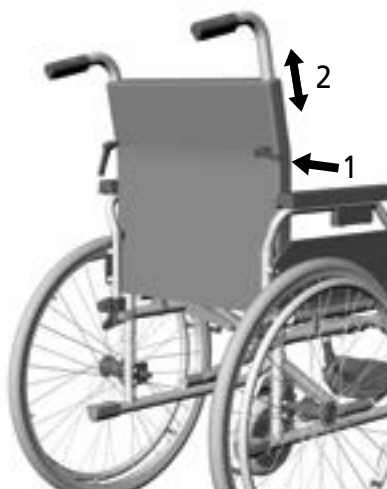


fig.23

#### 5.5 Profondità della seduta

La sedia a rotelle viene fornita regolata sulla profondità massima di seduta possibile, pari a 440 mm. Per ridurre la profondità, rimuovere innanzitutto i sostegni per le gambe (vedere capitolo 4.5). Quindi, sul davanti del lato inferiore dell'imbottitura del sedile, aprire le fascette con chiusura in velcro a destra e a sinistra (1, fig. 24).

Fissare ora le fascette sotto il prolungamento dell'imbottitura del sedile, in modo che non siano più avvolte al telaio della sedia a rotelle (2, fig. 25) Infine, ripiegare il prolungamento sotto il sedile e fissarlo in questa posizione (3, fig. 25)

Per aumentare la profondità della seduta, eseguire la procedura in ordine inverso.



fig.24

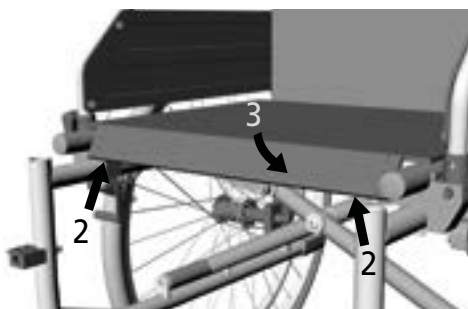


fig.25

## 5.6 Regolazione dell'altezza della seduta

### Da effettuare a cura di personale qualificato:

La sedia a rotelle viene fornita regolata su un'altezza di seduta pari a 510 mm. È possibile regolare l'altezza del sedile a 485 mm o 460 mm utilizzando i fori posti sulla forcella della ruota e sul telaio della sedia.

**Utensili:** Chiave a brugola misura 6 e chiave inglese SW10

Fori della forcella della ruota sterzante (1, fig. 26):

- Altezza della seduta 51 > foro inferiore della forcella
- Altezza della seduta 48,5 > foro intermedio della forcella
- Altezza della seduta 46 > foro superiore della forcella

Il telaio della sedia a rotelle presenta 5 fori per la regolazione in altezza utilizzando l'adattatore della ruota posteriore (2, fig. 28) Fori utilizzabili:

- Altezza della seduta 51 > 2. + 3. Foro dal basso
- Altezza della seduta 48,5 > 3. + 4. Foro dal basso
- Altezza della seduta 46 > 4. + 5. Foro dal basso

Allentare le viti dell'adattatore per la ruota posteriore (2, fig. 27) e regolare l'adattatore sull'altezza desiderata. A questo punto, serrare nuovamente le viti.



fig.26



fig.27



### AVVERTENZA

Dopo aver apportato le modifiche, assicurarsi di aver serrato nuovamente tutte le connessioni a vite.



### AVVERTENZA

Se l'altezza della seduta viene modificata, è necessario registrare nuovamente il freno a mano (vedere capitolo 5.7).

## 5.7 Freni a mano

**Da effettuare a cura di personale qualificato:** Con il meccanismo del freno aperto al massimo, la distanza nel punto più stretto tra il bullo-  
ne del freno e il copertone deve essere pari a 3–5 mm (1, fig. 28).

**Utensili:** Chiave a brugola misura 4 e chiave inglese SW10. Per regolare/correggere la distanza allentare la vite (2, fig. 28) Spingere quindi il freno nella posizione corretta. Infine, serrare nuovamente la vite e verificare il corretto funzionamento dei freni. Con il freno azionato, non deve essere possibile spostare la sedia a rotelle.

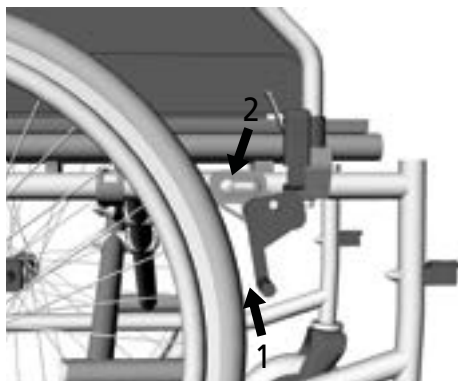


fig.28

## 5.8 Freno a tamburo (opzionale)

**Da effettuare a cura di personale qualificato:** Per ottenere un'efficacia ottimale del freno, la forza può essere regolata mediante la vite di registrazione (1) presente sul cavo del freno. (Fig. 29)

**Utensili:** Chiave inglese SW 10  
La forza frenante può essere incrementata svitando la vite di registrazione (1). Allentare il controdado e svitare la vite di registrazione fino ad avvertire un rumore di sfregamento nella ruota che gira. Riavvitare quindi la vite di registrazione fin quando il rumore non sparisce. Una volta conclusa la regolazione, serrare il controdado per fissare la vite di registrazione.



fig.29



### AVVERTENZA

Fare attenzione a regolare in modo uniforme i freni a tamburo su entrambi i lati della sedia a rotelle.

## 5.9 Allungamento dell'interasse (opzionale)

### Da effettuare a cura di personale qualificato:

**Spostando all'indietro la ruota motrice, l'interasse aumenta e con esso anche la stabilità della sedia a rotelle.**

**Utensili:** Chiave a brugola misura 4 e chiave inglese SW10.

La maggiorazione dell'interasse richiede la modifica del freno di stazionamento mirata a garantire la distanza corretta tra i bulloni del freno e il copertone pari a 3-5 mm sul punto più stretto.

Smontare dapprima le ruote motrici (vedi capitolo 4.12) e fissare la sedia a rotelle affinché non si ribalti. Allentare quindi le due connessioni a vite dell'adattatore (1, fig. 30) ed estrarre completamente le viti. Ruotare ora l'adattatore di 180° in senso verticale (2, figure 30 e 31) e montarlo. Fare attenzione a serrare nuovamente tutte le viti.

Nel modello con freno a tamburo, prima di smontare l'adattatore occorre allentare il filo del freno. Dopodiché, l'adattatore va ruotato di 180° in senso verticale insieme con il freno a tamburo. A montaggio avvenuto, il filo del freno deve essere spostato di conseguenza e fissato nuovamente. Per effettuare la modifica del freno di stazionamento è necessario smontarlo.

A seguire scambiare il supporto di montaggio del freno di stazionamento portandolo sul lato opposto, ruotandolo di 180° in orizzontale (1, fig. 32). Il supporto di montaggio (2, fig. 33) adesso è orientato all'indietro (180° in orizzontale). A seguire montare il freno di stazionamento sulla sedia a rotelle.

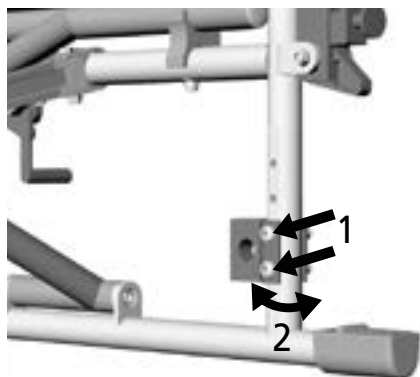


fig.30

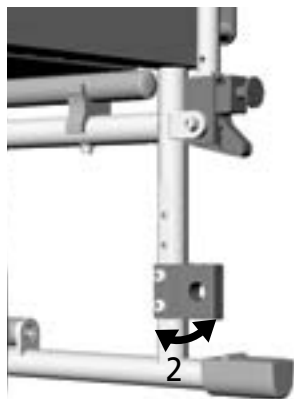


fig.31



### AVVERTENZA

Se l'allungamento dell'interasse viene modificato, è necessario registrare nuovamente tutti i freni (vedere capitoli 5.7 e 5.8).

Infine verificare che i freni siano registrati correttamente (vedi capitolo Freni di stazionamento).

### 5.10 Supporti antiribaltamento (opzionali)

**Da effettuare a cura di personale qualificato:**

(fig. 34) **Utensili:** Chiave inglese SW 10

I supporti antiribaltamento possono essere inseriti da dietro (1) nel tubo del telaio inferiore, quando si rimuove il dispositivo in gomma per il superamento dei gradini. I cilindri di supporto vanno innestati sul tubo metallico e fissati per mezzo di una vite (2).

È possibile adattare l'altezza delle ruote alla sedia a rotelle, oppure spostare verso l'alto i supporti antiribaltamento. Ciò è utile quando l'accompagnatore sta spingendo la sedia e vuole superare un ostacolo. Tirare verso di sé il supporto di bloccaggio rosso (3) e spingere il tubo lungo il supporto verso l'alto o il basso (4).

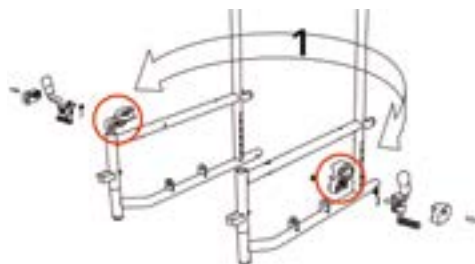


fig.32

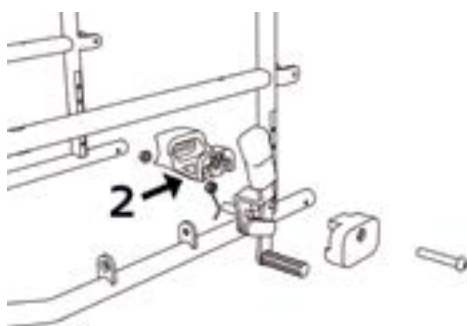


fig.33

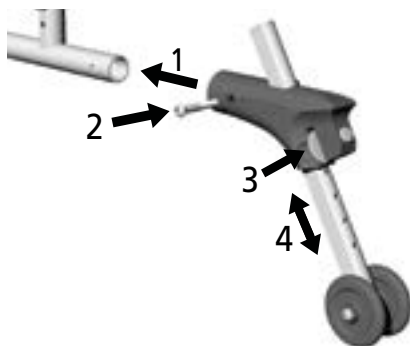


fig.34

### 5.11 Poggiapiedi ad angolazione regolabile

**Utensili:** Chiave a brugola misura 5

Per modificare l'angolazione, allentare innanzitutto la vite a brugola (1, fig. 35) e tirare leggermente il poggiapiedi verso l'interno finché non si sblocca. Regolare quindi sull'angolazione desiderata (2, fig. 35) e serrare nuovamente la vite a brugola.

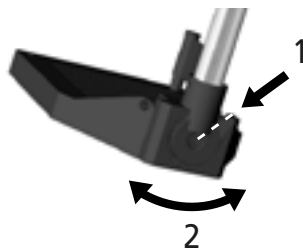


fig.35



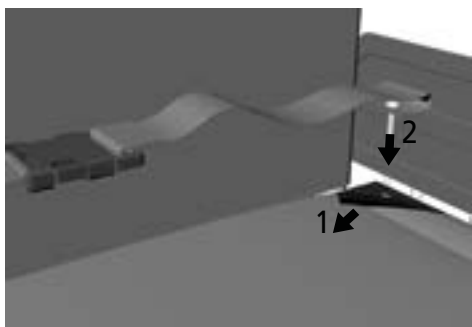


fig.36

### 5.12 Cintura pelvica (opzionale)

#### Da effettuare a cura di personale qualificato:

Come optional può essere montata una cintura pelvica, con la funzione di assicurare e stabilizzare l'occupante sulla sedia. Si evita così che la persona possa scivolare in avanti e cadere.

#### Utensili: Cacciavite a croce

La cintura pelvica viene fissata all'ultima connessione a vite posteriore dell'imbottitura del sedile. Per fissarla, aprire la striscia laterale con chiusura in velcro dell'imbottitura del sedile (1, fig. 36) A questo punto, allentare l'ultima connessione a vite posteriore dell'imbottitura. Posizionare l'estremità della cintura pelvica con l'occhiello esattamente sopra il foro del cuscino sedile. A seguire fissare con le viti il cuscino insieme alla cintura pelvica (2, fig. 36) utilizzando le viti fornite in dotazione con la cintura. Assicurarsi che la connessione a vite sia ben serrata.



fig.37

### 5.13 Fiancata regolabile in altezza (opzionale)

Per sostituire la fiancata procedere come descritto per la fiancata standard nei capitoli "Rimuovere la fiancata/i braccioli" e "Ruotare la fiancata/i braccioli".

L'altezza del braccioli si regola utilizzando il pulsante posto all'esterno (1, fig. 37) per posizionarlo come desiderato. Sono possibili 8 altezze in passi da 10 mm rispetto all'altezza del sedile, comprese tra 230 e 300 mm. La lunghezza del cuscino bracciolo misurata dal telaio dello schienale è di 305 mm.

### 5.14 Supporto per amputati (opzionale)

1. Rimuovere il sostegno per la gamba (paragrafo 4.5).
2. Afferrare l'imbottitura del supporto per amputati e portarla dall'alto dentro il tubo del telaio (1, fig. 38).

Regolazione dell'inclinazione del supporto per amputati:

1. Allentare la leva di blocco ruotando in senso antiorario (2, fig. 38).
2. Portare il supporto per amputati nella posizione desiderata.
3. Infine stringere nuovamente la leva di blocco in senso orario.

Regolazione dell'inclinazione del supporto per amputati:

1. Allentare le due viti a brugola (3, fig. 38).
2. Afferrare il supporto per il cuscino e spingerlo verso l'alto o verso il basso fino a raggiungere la posizione desiderata. Infine stringere nuovamente le viti.

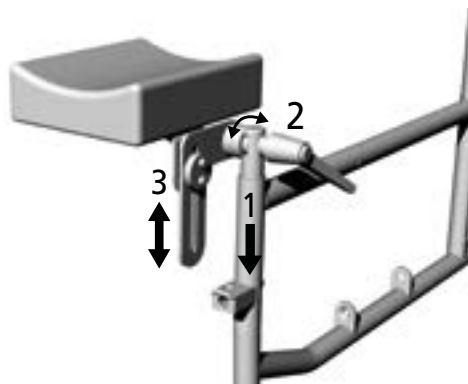


fig.38

### 5.15 Prolunga della leva freno (opzionale)

**Da effettuare a cura di personale qualificato:**

La prolunga della leva freno serve a semplificare la trasmissione della forza al freno. (fig. 39)

1. Tirare la manopola del freno standard verso l'alto (1). Ora è visibile il foro di montaggio per la prolunga della leva freno.
2. Fissare la prolunga della leva freno nel foro di montaggio libero utilizzando un cacciavite a croce e una chiave inglese da 10.

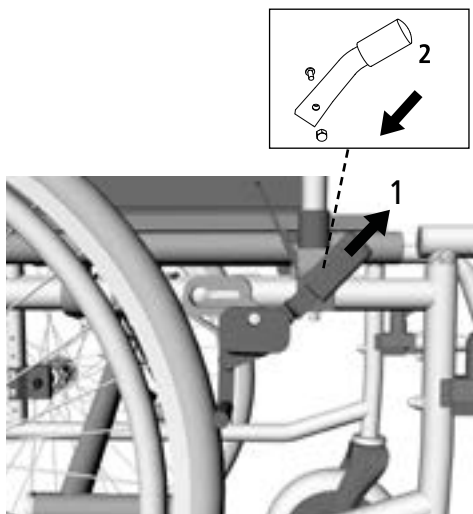


fig.39

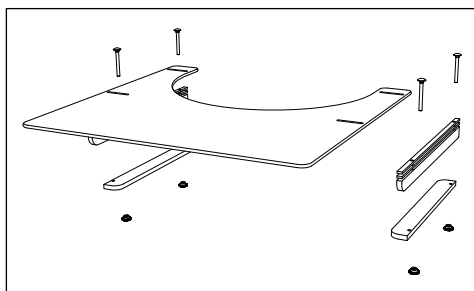


fig.40

### 5.16 Tavolo da terapia (opzionale)

Il tavolo da terapia si monta con un kit di binari. Per ulteriori informazioni consultare le relative istruzioni di montaggio.

### 5.17 Poggiagambe con angolo regolabile (opzionale)

È necessario montare prima l'imbottitura per polpacci prima del primo utilizzo. Utilizzare la vite con esago no incassato da 5 mm e il dado in dotazione e montarla nel terzo foro nel supporto dell'imbottitura per polpacci (vedi 5, fig. 3 e fig. 4).

Quando si fissa il poggiatesta alla sedia a rotelle, si procede come per un poggiatesta standard (vedi istruzioni per l'uso della sedia a rotelle).

Per spostare il poggiatesta, azionare la leva di bloccaggio in avanti e orientare lateralmente il poggiatesta (1 e 2, fig. 1).

#### Regolazione dell'angolo del poggiatesta 5°- 68°

1. Premere in avanti la leva di sblocco della molla a gas (3 e 4, fig. 1). In questo modo si riduce l'angolo del ginocchio da 68° a 5° finché si tiene premuta la leva di sblocco.
2. Per impostare un angolo rilasciare la leva di sblocco della molla a gas nella posizione desiderata.



#### ATTENZIONE

**Rischio di incastro:** sussiste rischio di incastro in corrispondenza delle parti mobili (per es. imbottitura per polpacci, leva di orientamento)

**Rischio di lesioni:** non mettersi in piedi sulla piastra di appoggio oppure non trasportare la sedia a rotelle con il poggiatesta. Questi non sono fatti per supportare il peso di una persona. \_\_\_

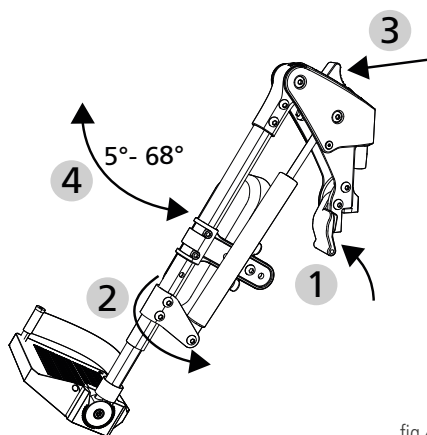


fig.41

3. La matrice di linee viene utilizzata per l'orientamento dell'angolo impostato (fig. 2).
4. Per ingrandire l'angolo del ginocchio premere in avanti la leva di sblocco e premere contemporaneamente il poggiatesta in basso (3 e 4, fig. 1).

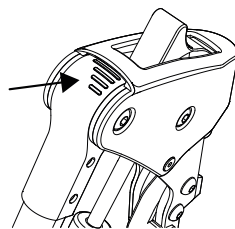


fig.42

### Regolazione della lunghezza della gamba:

5. Per impostare la lunghezza è necessario allentare la vite con esagono incassato 4 mm (A, fig.3) di alcuni giri (1, fig. 3) e non allentarla completamente.
6. Successivamente si può spostare la piastra di appoggio alla posizione desiderata (2, fig. 3). Ricordarsi di lasciare una distanza minima di 40 mm tra la piastra di appoggio e il pavimento. La lunghezza di estensione minima e massima è indicata sulla scala del tubolare.

Per il bloccaggio riserrare la vite (A, fig. 3). Assicurarsi che la vite si inserisca nelle slitte di montaggio interne.

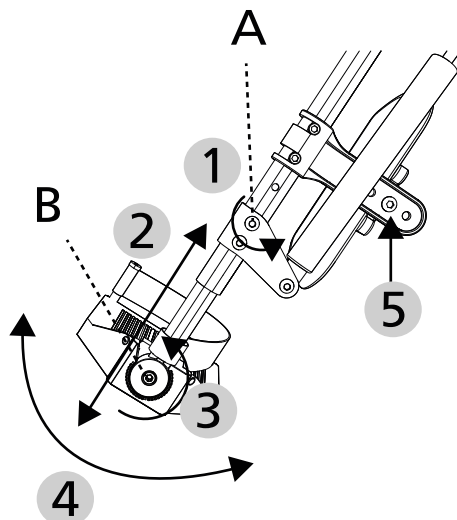


fig.43

### Regolazione dell'angolo della piastra di appoggio:

1. Allentare la vite con esagono incassato 5 mm (B e 3, fig. 3).
2. Tirare verso l'interno la piastra di appoggio.
3. Riposizionare la piastra di appoggio con l'angolo desiderato (4, fig. 3).
4. Rifissare infine la piastra di appoggio con la vite con esagono incassato B.

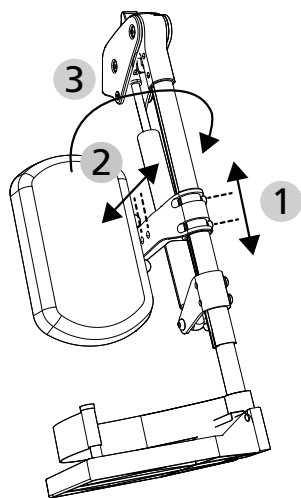


fig.44

### Posizionamento dell'imbottitura per polpacci:

1. Per la regolazione dell'altezza è necessario allentare le 2 viti con esagono incassato 5 mm sul supporto. Al termine della regolazione effettuata con intervalli di 30 mm (1, fig. 4), le viti vengono nuovamente fissate nel foro.
2. Allentare la vite con esagono incassato 5 mm per regolare la profondità. Al termine della regolazione effettuata con intervalli di 20 mm (2, fig. 4), la vite viene nuovamente fissata nel foro.



#### NOTA

L'imbottitura per polpacci può essere ruotata verso l'esterno per alleviare la compressione sul polpaccio e per dare più spazio gamba (3, fig. 44).



#### AVVERTENZA

La sicurezza del prodotto non può essere garantita qualora si utilizzino accessori o elementi extra non venduti da DIETZ.

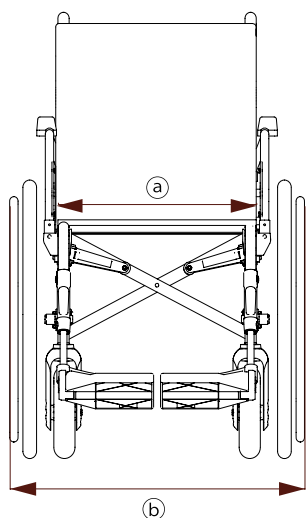
In caso di montaggio di accessori o elementi extra sulla sedia a rotelle, è necessario osservare le avvertenze di sicurezza riportate nel manuale d'uso dell'accessorio o dell'elemento extra.

### 5.18 Accessori ed elementi extra di produttori terzi

In generale è consentito utilizzare unicamente accessori originali DIETZ GmbH. Nel caso si montino accessori di produzione terzi, la responsabilità della sicurezza del prodotto passa a colui che monta gli accessori o gli elementi extra. La conformità della combinazione di accessori o elementi extra e sedia a rotelle va pertanto dichiarata a cura di colui che effettua il montaggio. In tal caso viene meno la conformità dichiarata da DIETZ ai sensi del Regolamento MDR 2017/745, appendice II.

## UTILIZZO DELLA SEDIA A ROTELLE

I dati dimensionali si riferiscono alla configurazione standard della sedia a rotelle e possono subire degli scostamenti in funzione della versione e della configurazione.



### NOTA

Le misure delle parti in tessuto (ad es. l'altezza dello schienale) sono da intendere come valori orientativi, con una tolleranza di  $\pm 10$  mm. \_\_

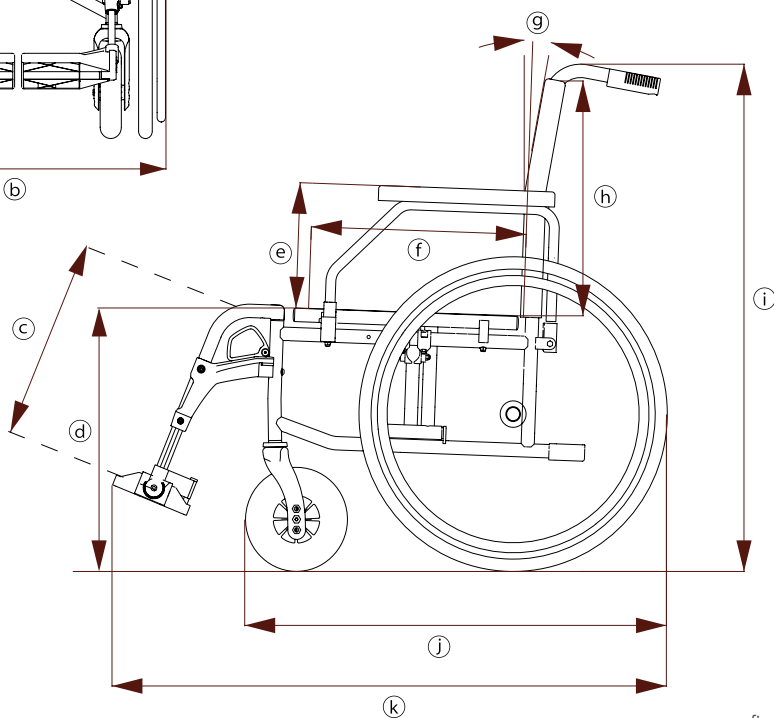


fig.45

Specifiche			TOMTAR MR-S		TOMTAR MR-LG	
			Min.	Max.	Min.	Max.
k	Lunghezza totale con sostegni per le gambe	mm	1052	1108	1052	1108
j	Lunghezza totale senza sostegni per le gambe	mm	800		800	
b	Larghezza totale <sup>1</sup>	mm	590 / 620 / 650 / 680 / 710		590 / 620 / 650 / 680 / 710	
i	Altezza totale	mm	945		945	1030
j	Larghezza da chiuso	mm	800		800	
	Larghezza (da chiuso)	mm	310		310	
i	Larghezza da chiuso	mm	945		945	1030
	Peso complessivo	kg	18,1	20,3	15,2	16,5
	Peso complessivo con freno a tamburo	kg	19,2	20,5	16,2	17,1
	Massa del singolo elemento più pesante <sup>2</sup>	kg	10,8	12,0	8,2	9,5
	Stabilità statica in discesa <sup>3</sup>	°	16		16	
	Stabilità statica in salita <sup>3</sup>	°	17		17	
	Stabilità statica laterale <sup>3</sup>	°	15		15	
	Angolo di seduta °	°	2		2	
f	Profondità di seduta effettiva (regolabile)	mm	400 / 450		400 / 450	
a	Larghezza seduta effettiva	mm	395-515		395-515	
d	Altezza della seduta (bordo anteriore) <sup>4</sup>	mm	460 / 485 / 510		460 / 485 / 510	
g	Inclinazione schienale	°	2		2	
h	Altezza dello schienale	mm	430		390-480	
c	Altezza dei poggiatesta rispetto alla seduta	mm	362	512	362	512
	Angolo del sostegno per la gamba rispetto alla seduta	°	110		110	
e	Altezza dei braccioli (regolabile)	mm	220 / 235 / 250		220 / 235 / 250	
	Lunghezza del bracciolo a partire dal telaio schienale	mm	280	380	280	380
	Diametro della ruota di spinta	mm	525		525	
	Posizione orizzontale dell'asse	mm	-30	30	-30	30
	Area di sterzata	mm	1270	1290	1292	1312
	Peso massimo utilizzatore <sup>4</sup>	kg	130		130	

<sup>1</sup> La larghezza complessiva di 710 mm supera la misura di 700 mm consigliata in base alla norma DIN EN 12183

<sup>2</sup> Peso della sedia a rotelle meno il peso delle parti rimovibili (qui senza ruote motrici, fiancate, sostegni per le gambe)

<sup>3</sup> La stabilità statica indica la sicurezza antiribaltamento in presenza di salite e discese.

<sup>4</sup> L'altezza del sedile è misurata secondo la norma ISO 7176-7 al centro del bordo anteriore del rivestimento tessile del sedile.

<sup>5</sup> Peso massimo utilizzatore compreso carico extra / Il peso del cario extra riduce il peso massimo dell'utilizzatore.

Specifiche		TOMTAR MR-S		TOMTAR MR-LG	
		Min.	Max.	Min.	Max.
Numero dell'ausilio		18.50.02.0129		18.50.02.2131	
Colore del telaio della sedia a rotelle		Mangan Grey Metallic		Mangan Grey Metallic	
Larghezza della seduta	mm	390 / 420 / 450 / 480 / 510		390 / 420 / 450 / 480 / 510	
Cuscino per braccio (L x l)	mm	340 x 45		340 x 45	
Altezza manopole di spinta <sup>5</sup>	mm	920-940		920-1025	
Ruote motrici (Ø esterno x l)	"	24 x 1 3/8		24 x 1 3/8	
Ruote sterzanti (Ø esterno x l)	"	7 x 2		7 x 2	
Massima inclinazione per l'uso dei freni di stazionamento	°	7		7	
Massa sostegno per la gamba	kg	0,89	0,94	0,89	0,94
Massa ruota motrice	kg	1,85	2,09	1,85	2,09
Massa fiancata	kg	0,94		0,74	

<sup>5</sup> L'altezza dalla manopola di spinta dipende dalla regolazione dell'altezza seduta. Il modello MR-LG dispone inoltre di manopole di spinta regolabili in altezza.

**Nota:** In funzione della versione/configurazione, la sedia a rotelle potrebbe superare le dimensioni complessive di ingombro secondo la norma DIN EN 12183.

Componenti	Materiali	
	TOMTAR MR-S	TOMTAR MR-LG
Telaio, tubo posteriore	Acciaio, verniciato a polvere	Alluminio, verniciato a polvere
Cuscino sedile/schienale	Schiuma PU, tessuto di poliestere rivestito con PVC	
Sostegni per le braccia	Schiuma PU	
Traversa a croce	Acciaio	Alluminio
Viti, giunzioni	Acciaio zincato o brunito	
Pneumatici delle ruote motrici/sterzanti	Plastica PU	
Tavolo da terapia	Vetro acrilico	
Sostegni per le gambe	Alluminio, plastica	Alluminio, plastica

**Nota:** Tutti i metalli impiegati sono resistenti alla corrosione.



Altri dati	TOMTAR MR-S	TOMTAR MR-LG
Temperatura ambientale durante l'esercizio	da -10 C° a +50 C°	
Condizioni ambientali di immagazzinaggio	0 C° fino a 45 C°   20% fino a 75% umidità relativa dell'aria	
Peso del manichino di test	130 kg	
Manichino per crash test	Manichino H3 50% (78 kg)	
<b>Controlli del prodotto</b> Le sedie a rotelle TOMTAR MR-S e MR-LG soddisfano i requisiti delle norme internazionali:		
DIN EN 12183	Sono state testate in base agli standard per sedie a rotelle azionate con la forza muscolare	
ISO 7176-8	Sono state testate la capacità di carico statico, la resistenza agli urti e allo stress da sollecitazione	
EN 1021-2	È stata testata la resistenza ignifuga dei cuscini e componenti in plastica	
ISO 10993-5	Test sulla tossicità del materiale	

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA E LIMITAZIONI ALLA CIRCOLAZIONE

---

Per evitare cadute, situazioni pericolose e danni, nell'utilizzare la sedia a rotelle osservare le seguenti avvertenze di sicurezza.

- ▼ La prima volta che la si mette in funzione, utilizzare la sedia a rotelle su un terreno pianeggiante e privo di ostacoli. Esercitarsi a frenare e ad accelerare nella marcia in rettilineo e in curva. Al primo utilizzo è consigliata la presenza di una persona che accompagna.
- ▼ Non lasciare mai bambini e ragazzi da soli sulla sedia a rotelle.
- ▼ Azionare sempre i freni a mano prima di sedersi o di alzarsi dalla sedia.
- ▼ Non utilizzare mai la sedia a rotelle sotto l'influsso di alcool o di altre sostanze in grado di influire sull'attenzione o sulla ricettività fisica e mentale.
- ▼ Si noti che uno spostamento dell'equilibrio dovuto ai movimenti del corpo o al caricamento della sedia può far aumentare il rischio di ribaltamento. Regolazioni estreme della sedia a rotelle incrementano il rischio.
- ▼ In caso di salita/discesa con pendenza superiore a 10° sussiste un maggior rischio di ribaltamento all'indietro o in avanti; DIETZ consiglia pertanto di utilizzare i supporti antiribaltamento.
- ▼ In caso di configurazioni tendenti al ribaltamento già sotto i 10° di pendenza in salita o discesa, è necessario utilizzare supporti antiribaltamento, che vanno montati correttamente.
- ▼ Per superare gli ostacoli è assolutamente indispensabile utilizzare una rampa.
- ▼ Qualora non sia possibile aggirarli, binari, solchi carrai o altri punti impraticabili devono essere attraversati sempre ad angolo retto (90°).
- ▼ Durante la marcia, evitare di urtare spigoli o altri ostacoli con la sedia non frenata.
- ▼ Non saltare giù da ostacoli quali spigoli, gradini ecc.
- ▼ Per sedersi e alzarsi, non appoggiarsi ai poggiatesta o alla pedana.
- ▼ Nel circolare per strada, osservare le norme del Codice stradale.
- ▼ Se possibile, indossare indumenti chiari e vistosi. In questo modo, si verrà notati più facilmente dagli altri utenti della strada.
- ▼ Evitare di esporre per periodi prolungati la sedia a rotelle alla luce solare diretta o alle basse temperature, poiché taluni componenti del prodotto (ad es. telaio, poggiatesta, freni e fiancate) possono

divenire molto caldi ( $>41^{\circ}\text{C}$ ) o molto freddi ( $< 0^{\circ}$ ) e, in determinate condizioni, ciò può causare lesioni cutanee.

- ▼ Si noti inoltre che con tutti i componenti mobili (freni, sostegni per le gambe, traversa a croce, ruote, ecc.) con la sedia ferma o in marcia, comportano il rischio di schiacciamento delle dita o altre parti del corpo. Quindi, prestare attenzione nell'utilizzare la sedia a rotelle.
- ▼ Assicurarsi di non lasciare la sedia a rotelle nelle immediate vicinanze di uscite di sicurezza e vie di fuga, per non ostruirle.
- ▼ Non superare mai il carico massimo consentito dell'utilizzatore più gli oggetti che porta con sé, fatto che potrebbe comportare lesioni e danni.
- ▼ Evitare le scale mobili, che costituiscono un ulteriore notevole rischio di caduta e lesioni.
- ▼ Se non sono disponibili ascensori o rampe, è possibile andare sulle scale solo se accompagnati.
- ▼ Non sollevare mai la carrozzina con gli occupanti per le ruote o i poggiamambe, se necessario solo per i componenti fissi come il telaio laterale.
- ▼ Possibili eventi gravi che si verifichino nel contesto dell'utilizzo della sedia a rotelle vanno segnalati al produttore e alle autorità competenti.
- ▼ In caso di stoccaggio prolungato è necessario tenere al riparo la sedia e relativi materiali dai raggi del sole, dalle temperature basse o elevate nonché dall'umidità relativa alta o bassa.
- ▼ La sabbia e l'acqua marina o il sale sparso su marciapiedi e carreggiate possono danneggiare i cuscinetti delle ruote e il prodotto. Dopo che è stata esposta a questi agenti, è necessario pulire la sedia a rotelle a fondo.
- ▼ Se in relazione all'uso del prodotto si verificano arrossamenti, irritazioni o irritazioni della pelle, consultare immediatamente un medico.
- ▼ Nel caso di versioni speciali (vedi dicitura) oltre alle istruzioni per l'uso aggiornate è necessario leggere e osservare tutta la documentazione extra, comprese le avvertenze di sicurezza.

## MANUTENZIONE/CURA

Per poter garantire il funzionamento sicuro della sedia a rotelle si consiglia di effettuare regolarmente i controlli in conformità allo schema di manutenzione.

Una cura o una manutenzione carente o trascurata della sedia a rotelle comportano una limitazione della responsabilità prodotto. Lo schema di manutenzione non fornisce alcuna informazione sull'entità degli interventi necessari da effettuare sulla sedia a rotelle.



### NOTA

L'utilizzatore è la prima persona che nota possibili difetti. Se si riscontra un guasto, così come indicato nello schema di manutenzione, o anche altri possibili difetti o limitazioni di funzionamento, rivolgersi immediatamente ad un rivenditore autorizzato. \_\_\_\_\_



### NOTA

Se non indicato diversamente, le ispezioni e gli interventi richiesti nello schema di manutenzione devono essere effettuati dall'utilizzatore o da chi lo assiste. \_\_\_\_\_



### AVVERTENZA

Per preservare la sicurezza operativa della sedia a rotelle, le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente dal rivenditore specializzato, con pezzi di ricambio originali DIETZ. Il manuale di manutenzione e il catalogo dei pezzi di ricambio sono consultabili nel nostro sito web, nella rispettiva sezione riportante le informazioni di prodotto. \_\_\_\_\_



### NOTA PER IL RIVENDITORE SPECIALIZZATO:

Se l'utilizzatore segnala delle anomalie della sedia a rotelle, verificare tutti i punti indicati nello schema di manutenzione. I controlli devono essere effettuati dopo ogni nuovo utilizzo e dopo un lungo immagazzinamento del prodotto (> 4 mesi). \_\_\_\_\_

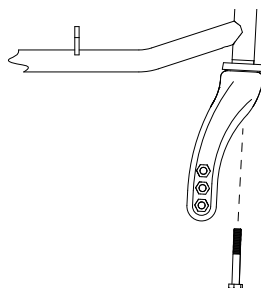






fig.46

## SCHEMA DI MANUTENZIONE

Cosa	Descrizione	mensile	
		prima dell'utilizzo	
<b>Freni di stazionamento</b> Controllare il funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se i freni di stazionamento sono in blocco, le ruote non si devono poter muovere.</li> </ul>  Dopo la sostituzione o una modifica della posizione delle ruote posteriori, è necessario regolare nuovamente i freni. Questo procedimento deve essere effettuato esclusivamente da un rivenditore autorizzato.	x	
<b>Freno a tamburo (opzionale)</b> Controllare il funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nell'attivare la leva freno l'azione del freno si deve percepire.</li> <li>Quando il freno a tamburo è attivo, le ruote devono essere perfettamente bloccate.</li> <li>Il cavo Bowden non deve presentare danneggiamenti.</li> </ul>  Dopo la sostituzione o una modifica della posizione delle ruote posteriori, è necessario regolare nuovamente i freni a tamburo. Questo procedimento deve essere effettuato esclusivamente da un rivenditore autorizzato.	x	
Controllare che sedile e schienale siano integri e puliti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>In presenza di sporcizia, pulire i cuscini come da istruzioni.</li> <li>In caso di danneggiamento, sostituire i cuscini.</li> </ul>	x	
<b>Controllare che le parti mobili</b> siano funzionanti e non usurate	<ul style="list-style-type: none"> <li>È necessario verificare che tutte le parti mobili (sostegni per le gambe, poggiatesta, fiancate, manopole di spinta regolabili in altezza) si muovano fluidamente e senza far rumore.</li> </ul>	x	
<b>Connessioni a vite</b> Controllare che le connessioni a vite siano ben salde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le viti devono essere ben strette.</li> <li>Se la vite della rotella è allentata, rivolgersi immediatamente a un rivenditore specializzato. (vedere Fig. 46)</li> </ul>  I dadi e le viti autobloccanti perdono la loro efficacia dopo averli ripetutamente allentati e serrati. Per questo devono essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.	x	
<b>Ruote</b> Le ruote devono funzionare ed essere integre	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le ruote devono scorrere dritte e non devono vibrare.</li> <li>Durante la marcia le ruote devono muoversi in modo scorrevole e silenzioso.</li> <li>Se danneggiate le ruote vanno sostituite.</li> </ul>	x	
<b>Controllare che le ruote (PU)</b> siano funzionanti e integre	<ul style="list-style-type: none"> <li>Gli pneumatici difettosi o usurati devono essere sostituiti.</li> </ul>	x	

Cosa	Descrizione	mensile	
		prima dell'utilizzo	
<b>Pneumatici ad aria (opzionali)</b> Controllare il funzionamento e i guasti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificare la pressione delle ruote</li> <li>• Pompate le ruote alla pressione necessaria (leggere la dicitura sulla parte laterale del copertone).</li> <li>• Gli pneumatici difettosi o usurati devono essere sostituiti.</li> </ul>  Non utilizzare la sedia a rotelle con gli pneumatici sgonfi, poiché in questo caso non è garantita una marcia sicura.	x	
<b>Manopole di spinta</b> siano funzionanti e non usurate	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le manopole devono essere ben salde.</li> <li>• Ambedue le manopole di spinta devono essere posizionate alla stessa altezza e non presentare danneggiamenti esteriori/deformazioni.</li> <li>• La vite di bloccaggio deve essere bloccata saldamente (in presenza di manopole di spinta regolabili in altezza).</li> </ul>		x
<b>Fiancata, completa</b> Controllare il funzionamento e i guasti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fiancata deve poter essere rimossa, fissata e bloccata senza problemi.</li> <li>• I guasti di funzionamento e sulla superficie devono essere rimossi.</li> </ul>		x
<b>Sostegno per la gamba/il piede</b> Controllare il funzionamento e i guasti	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il sostegno per la gamba si deve poter rimuovere, fissare e bloccare perfettamente.</li> <li>• I guasti di funzionamento e sulla superficie devono essere rimossi.</li> </ul>		x
<b>Ruote di spinta</b> Controllare che le ruote di spinta siano integre e non usurate.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le ruote di spinta devono essere saldamente fissate alla ruota.</li> </ul>  Pericolo di lesioni! Eventuali danneggiamenti della superficie delle ruote di spinta devono essere immediatamente sistemati.		x
<b>Controllare che il meccanismo di chiusura della sedia a rotelle sia scorrevole</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se tutto è in ordine, la sedia a rotelle si chiude senza far rumore.</li> </ul>		x
<b>Ruote</b> Verificare che le ruote siano funzionanti, integre e posizionate correttamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I raggi devono essere ben saldi, non deformati e integri.</li> <li>• Rimuovere sporcizia ed eventuali accumuli dagli assi di innesto e dai mozzi.</li> <li>• Se tirata lateralmente, la ruota posteriore non si deve staccare.</li> </ul>		x
<b>Esame visivo</b> , verifica di eventuali parti allentate, rotture, corrosione e altri danni	 Qualora si riscontri qualche difetto, non è più consentito utilizzare la sedia a rotelle, in quanto la sicurezza di marcia non è più garantita.		x
<b>Pulizia</b> Controllare che la sedia a rotelle sia pulita	<ul style="list-style-type: none"> <li>• In funzione del grado di sporcizia, è necessario pulire la sedia a rotelle almeno una volta al mese (vedi capitolo Pulizia)</li> </ul>		x

## RICERCA E RISOLUZIONE DI GUASTI

Cosa	Possibili cause	Misure
Le ruote posteriori non corrono lungo una linea retta	<ul style="list-style-type: none"> <li>• i raggi sono allentati, deformati o rotti.</li> </ul>	Cercare un rivenditore autorizzato
La sedia a rotelle non marcia in linea retta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La pressione delle ruote non è uniforme (solo nel caso dell'opzione pneumatici ad aria).</li> </ul>	Regolare la pressione degli pneumatici
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gli assi delle ruote sono sporchi.</li> </ul>	Rimuovere la sporcizia
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le ruote sono regolate in modo non uniforme.</li> <li>• Le ruote sono usurate o danneggiate.</li> <li>• I cuscinetti dalla forcella delle ruote sterzanti non ruotano liberamente.</li> <li>• I cuscinetti delle ruote sterzanti sono sporchi o danneggiati</li> </ul>	Cercare un rivenditore autorizzato
La sedia a rotelle si spinge con difficoltà.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gli assi delle ruote sono sporchi.</li> </ul>	Rimuovere la sporcizia
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La pressione degli pneumatici è insufficiente (solo per l'opzione pneumatici ad aria).</li> </ul>	Regolare la pressione degli pneumatici
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I freni sono regolati in modo errato.</li> </ul>	Cercare un rivenditore autorizzato
Le ruote sterzanti girano a fatica o si bloccano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I cuscinetti sono sporchi o difettosi.</li> </ul>	Cercare un rivenditore autorizzato
La frenata è insufficiente e non uniforme	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La pressione degli pneumatici è insufficiente (solo per l'opzione pneumatici ad aria).</li> </ul>	Regolare la pressione degli pneumatici
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• I freni sono regolati in modo errato.</li> </ul>	Cercare un rivenditore autorizzato
Cigolii e stridii	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Varie cause</li> </ul>	Cercare un rivenditore autorizzato

## PULIZIA

---

I componenti del telaio possono essere puliti con un panno umido. Per rimuovere lo sporco più ostinato, utilizzare un detergente neutro e acqua calda.

Le ruote si possono pulire con una spazzola inumidita dalle setole morbide (evitare le spazzole di ferro!). I cuscini possono essere lavati a mano con acqua saponata delicata fino a 40 °C.

## DISINFEZIONE

---

Nel preparare manualmente un ausilio di seconda mano per il suo riutilizzo, occorre pulire a fondo tutti i componenti con un prodotto disinfettante per superfici. Si raccomanda di eseguire con particolare cura la disinfezione delle superfici che sono continuamente a contatto con le mani o con la cute (ad es. impugnature e braccioli).

I seguenti disinfettanti sono compatibili con i materiali della sedia a rotelle:

- ▼ disinfettante a base di alcool privo di aldeidi (max 70% di alcool propilico)

## SMALTIMENTO

---

Qualora la sedia a rotelle non sia più necessaria, rivolgersi al proprio rivenditore, che provvederà a ritirarla e a smaltirla in modo corretto o a destinarla al riutilizzo. Se ciò non è possibile, conferire la sedia a rotelle in un centro di riciclaggio locale.



### AVVERTENZA

**Danni materiali:** Per la pulizia, non utilizzare idropulitrici, prodotti chimici aggressivi o corrosivi, né prodotti abrasivi.

**Rischio di corrosione:** Dopo la pulizia, assicurarsi che tutti i materiali siano perfettamente asciutti, allo scopo di preservarne la qualità. \_\_\_



### AVVERTENZA

Non è possibile garantire la disinfezione sicura delle parti imbottite provviste di cuciture e dei materiali tessili. All'occorrenza, si consiglia quindi di sostituire le imbottiture di schienale e sedile.

**Danni materiali:** Attenersi alle istruzioni per l'uso e il trattamento del produttore dei detersivi/disinfettanti.

**Rischio di infezione:** Il prodotto deve essere disinfettato prima di ogni cambio di utente. \_\_\_



## CESSIONE E RIUTILIZZO

---

La sedia a rotelle può essere ceduta a terzi/riutilizzata. La possibilità di riutilizzo dipende dallo stato di usura dei materiali e dal corretto funzionamento del rispettivo prodotto. In caso di cessione o riutilizzo della sedia a rotelle, ricordarsi di fornire al nuovo utilizzatore o al rivenditore tutta la documentazione tecnica necessaria per un impiego sicuro.

Prima di essere riutilizzata, la sedia a rotelle deve essere pulita, disinfettata e ispezionata da un rivenditore specializzato, che individui e ripari eventuali danneggiamenti.

Se l'utilizzatore segnala delle anomalie della sedia a rotelle, verificare tutti i punti indicati nello schema di manutenzione.

## IMMAGAZZINAGGIO

---

Se si desidera immagazzinare la sedia a rotelle, assicurarsi che venga riposta in un luogo asciutto, al riparo dai raggi del sole, a una temperatura compresa tra 0 °C e +45 °C. Evitare di attivare i freni di stazionamento e bloccare la sedia in modo che non possa scivolare via accidentalmente.

Dopo lo stoccaggio prolungato (oltre i 4 mesi), prima di tornare a utilizzare la sedia a rotelle è necessario controllare tutti i punti riportati nello schema di manutenzione.



### AVVERTENZA

**Rischio di infezione:** il prodotto deve essere disinfettato prima di ogni cambio di utente. Questo è importante per evitare la contaminazione incrociata. \_\_\_\_\_



### NOTA

Se il prodotto è contrassegnato come design speciale, non può essere ceduto o riutilizzato. \_



### AVVERTENZA

Riporre la sedia a rotelle al riparo da fonti di calore; durante il periodo di stoccaggio evitare di deporre oggetti sulla sedia. \_\_\_\_\_

## MARCATURA DEL PRODOTTO

Le targhette identificative e le avvertenze devono essere sempre ben leggibili. Far sostituire immediatamente al rivenditore le targhette illeggibili o mancanti. Il numero di serie, che identifica in modo univoco il prodotto, si trova sotto la seduta, sulla targhetta identificativa applicata alla traversa a croce. Tale numero non deve essere rimosso.

Possibili diciture di contrassegno presenti sul prodotto:

SONDERANFERTIGUNG  
CUSTOM-MADE DEVICE

Le versioni speciali sono realizzate su misura per un determinato utilizzatore presentano una targa dati diversa; inoltre la destinazione d'uso e le avvertenze potrebbero scostarsi dallo standard. La documentazione extra va tassativamente rispettata.



La sedia rotelle è stata testata secondo la norma ISO 7176-19 ed è idonea per il trasporto di persone a bordo di veicoli / Marcatura dei punti di fissaggio del sistema di ancoraggio per il trasporto della sedia a rotelle.



Sottoposta a crash test secondo ISO 7176-19



Modello non omologato per il trasporto di persone a bordo di autoveicoli! I modelli riportanti questa dicitura non sono stati sottoposti a crash test.

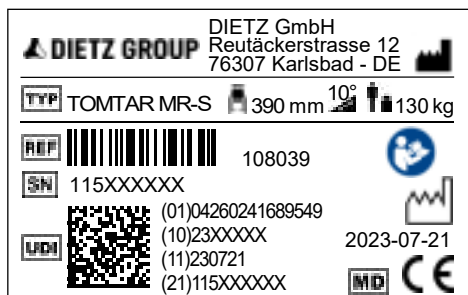


fig.47

	Marca
	Tipo/modello
	REF = Codice articolo
	SN = Numero di serie
	UDI = Unique Device Identifier (01) UDI-DI / GTIN (10) Codice di ordinazione (11) Data di produzione (AAMMGG) (21) Numero di serie
	Larghezza del sedile
	Produttore/logo del produttore/ indirizzo di contatto
	Portata / carico massimi
	Data di produzione (AAAA-MM-GG)
	Massima pendenza in salita affrontabile con la sedia a rotelle*
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	Medical Device / Dispositivo medico

\* in funzione della regolazione della sedia a rotelle e delle capacità dell'utilizzatore

## GARANZIA

---

Le garanzie si riferiscono a tutti i difetti del prodotto che possono essere ascritti, in modo dimostrabile, a carenze di materiale o di fabbricazione. La durata della garanzia è di 24 mesi dal ricevimento della notifica di spedizione o, al più tardi, dalla data di consegna. Dall'obbligo di garanzia sono esclusi i danneggiamenti causati da usura, dolo, azionamento e utilizzo negligente o improprio. Lo stesso dicasi in caso di utilizzo di prodotti per cura e pulizia, lubrificanti o grassi non idonei.

## DURATA

---

La durata del prodotto attesa è di cinque anni considerando un utilizzo giornaliero e conforme alla destinazione d'uso. Il presupposto è il rispetto delle disposizioni di manutenzione, pulizia e sicurezza indicate in queste istruzioni per l'uso.

## RESPONSABILITÀ CIVILE

---

DIETZ Reha GmbH risponde unicamente di prodotti utilizzati alle condizioni e per gli scopi prescritti. Si raccomanda di utilizzare i prodotti in modo corretto e di prendersene cura secondo quanto prescritto nelle istruzioni per l'uso. DIETZ Reha GmbH non risponde di eventuali danni causati da componenti e ricambi da essa non approvati. Le riparazioni vanno effettuate esclusivamente da rivenditori autorizzati o dal produttore stesso.

# TOMTAR®



Gruppo di prodotti: Sedie a rotelle manuali

Prodotto: sedia a rotelle pieghevole standard TOMTAR MR-S

Prodotto: sedia a rotelle pieghevole leggera TOMTAR MR-LG

Istruzioni per l'uso versione 3.1 IT

Versione aggiornata 2023-08

**DIETZ GmbH**

Reutäckerstraße 12

76307 Karlsbad

Germania

Tel.: +49 7248.9186-0

Fax: +49 7248.9186-86

info@dietz-group.de

www.dietz-group.de

TOMTAR è un marchio registrato di Dietz GmbH.  
DIETZ GmbH è distributore dei prodotti TOMTAR.

Salvo errori e omissioni e con riserva di modifiche ai prezzi o ai prodotti.

© DIETZ GmbH, Karlsbad

Riproduzione, anche parziale, solo previa autorizzazione scritta di  
DIETZ GmbH, Karlsbad (Germania).